



# Hoja Informativa

de la Asociación Internacional para la Orientación Educativa y Vocacional

Número 69, Mayo 2011

## Editorial

Como ya se anunció en Hojas Informativas anteriores, este año tendremos elecciones, para renovar la Junta Directiva y Comité Ejecutivo. Una explicación acerca de este proceso ya está disponible en nuestra página web, la cual también se incluye en este número. Uno de nuestros eventos más grande de este año se realizará en la Conferencia en Ciudad del Cabo, conjuntamente con la Asamblea General, donde esperamos verlos a todos, aunque también otras cosas importantes se están haciendo en otras partes del mundo, tales como: nuevas asociaciones, seminarios y conferencias en diferentes países, desarrollo de políticas y prácticas, así como varias iniciativas para mejorar la calidad en las cualificaciones y acreditaciones de los orientadores educativos y de carreras.

Suzanne Bultheel y Beatriz Malik (Editoras)

## Columna del Presidente de la IAEVG

Apreciados(as) colegas

La coordinación de una organización internacional con un presupuesto tan ajustado para que sus afiliados se sientan satisfechos de su membresía y obtengan algún tipo de valor por su afiliación es realmente un reto, pero la retribución es enorme.

Cómo hacer que la IAEVG sea relevante para miembros en India así como en España, Sud Africa o Australia?

Dos formas de hacerlo son creando oportunidades para oír (y para decir) cosas de interés internacional, regional o local y por asegurar que se mantiene un contacto periódico con todos ustedes. Esto no es una tarea fácil cuando se está expandido y comunicándose en cuatro idiomas oficiales. Yo les doy las gracias a muchos de ustedes que contribuyen con artículos para la hoja informativa, y la revista (journal) de la IAEVG, así como también organizando conferencias, traduciendo la hoja informativa, trabajando como Junta Directiva, editores del Journal y las Hojas

Informativas o simplemente contactándome personalmente en las conferencias o por correos electrónico y sugiriéndome ideas. Esto sólo es posible gracias también al trabajo de nuestro Centro de Administración en las oficinas Asociación Canadiense para el Desarrollo de Carrera (CDAA) ubicadas en Ottawa quienes incansablemente llevan a cabo el día a día de la administración y hace que la misma se desarrolle en forma eficiente.

Sin esta maravillosa ayuda simplemente no podríamos sostener nuestra asociación. Así como celebramos nuestros 60 años desde que la IAEVG fue establecida en 1951, permítasenos también celebrar el apoyo, grande o pequeño, que nos ha permitido a todos nosotros disfrutar los beneficios de nuestra magnífica asociación

Mis mejores deseos para todos ustedes

**Lester Oakes, Presidente**

## **Elecciones de la IAEVG 2011 – Llamado para nominaciones: Participa!**

En octubre de 2011, la IAEVG tendrá su cuarta Asamblea General (AG) conjuntamente con la Conferencia Internacional que se realizará en Ciudad del Cabo, Sud Africa, del 19 al 21 de Octubre de 2011. En 2007 la IAEVG introdujo el método electrónico para la elección de su Junta Directiva y el Comité Ejecutivo y este proceso se volverá a usar en 2011.

### **¿Cómo es el proceso?**

- 1) Las elecciones se harán antes de la AG
- 2) La boleta de votación se distribuirá electrónicamente. Es decir, a través de la página web de la IAEVG. El voto postal solo es posible por solicitud expresa, en forma adelantada, solicitándola a la Directora del Centro Administrativo, Sareena Hopkins.
- 3) Sólo aquellos miembros que estén solventes para el 1 de Abril de 2011 serán elegibles para votar.
- 4) Los miembros votarán en dos etapas. Primero por los 13 miembros de la Junta Directiva, y luego en la misma boleta pero con una segunda X, en una columna diferente, por los seis seleccionados para el Comité Ejecutivo.
- 5) Para ser electo en el Comité Ejecutivo, los candidatos deben recibir el 40% de los votos para la Junta Directiva.
- 6) De los candidatos para las posiciones de Presidente y de los tres Vicepresidentes el candidato que reciba el mayor número de votos será el presidente, y los siguientes candidatos que obtengan el mayor número de votos serán los vicepresidentes.
- 7) En el caso de algún empate para la Directiva o el Comité Ejecutivo, se preparará una segunda votación antes de la Asamblea General.

### **¿Quiénes pueden ser candidatos?**

Cualquier miembro individual puede ser nominado para cualquier posición de la Junta Directiva o el Comité Ejecutivo. También se puede hacer una autonomización.

Candidatos que sean nominados por alguna organización o asociación deben hacer llenar su hoja de nominación por la organización o asociación a la cual pertenece y que esté adscrita a la IAEVG y que haya pagado su membresía antes del 30 de Abril de 2011.

Las nominaciones pueden ser enviadas a la Secretaría General [careersworldlit-iaevg@yahoo.co.uk](mailto:careersworldlit-iaevg@yahoo.co.uk) conjuntamente con su currículum vitae, a partir del primero de Enero hasta el primero de Junio de 2011. Esto es para asegurar que la Asociación tendrá la lista final de candidatos 90 días antes de la Asamblea General.

### **¿Cuáles con las tareas y deberes de los miembros de la Junta Directiva y el Comité Ejecutivo?**

El período de ejercicio tanto de la Directiva como del Ejecutivo es de cuatro (4) años. La Junta Directiva está formada por los 6 miembros del Comité Ejecutivo y 7 miembros adicionales quienes normalmente se

reúnen una vez al año. Sin embargo se espera que la participación vaya más allá de eso. La Directiva mantiene el gobierno de la Asociación e implementa las resoluciones acordadas por la Asamblea General, opera dentro del marco de las políticas y Estrategias de la Asociación, desarrolla el plan anual, examina y aprueba el informe del año anterior y establece la cantidad a pagar por la membresía. La comunicación entre la Directiva y el Ejecutivo generalmente se hace a través del correo electrónico. Se espera que los deseen formar parte de la directiva muestren una activa participación en el apoyo de la Asociación, asimismo se espera que los nuevos candidatos estén dispuestos de ofrecer su tiempo y que sean capaces de contribuir activamente en el progreso y en las actividades de la IAEVG.

El Comité Ejecutivo está formado por el Presidente, los tres Vicepresidentes, el Tesorero y el Secretario General. El Ejecutivo dirige los asuntos estratégicos y algunas tareas operativas y administrativas de la Asociación, en cooperación y bajo la supervisión de la Directiva.

El Ejecutivo es apoyado por en Centro Administrativo de la IAEVG desde Ottawa, Canadá y este grupo trabaja como un equipo, donde la comunicación es muy importante. El rol del Presidente es proveer liderazgo a la organización, presidir las reuniones y representar la Asociación internacionalmente. Además de lo establecido anteriormente hay roles y específicas para cada uno de los tres Vicepresidentes. Aunque la experiencia personal, destrezas y habilidades de cada uno son muy importantes, hay tres grandes áreas principales de trabajo para los Vicepresidentes. Estas son:

- 1) Relaciones Profesionales dirigidas a coordinar la publicidad y comunicación entre los miembros y la Asociación arreglando los horarios de las conferencias, asesorando y a apoyando a los organizadores de los congresos o seminarios. Mejorar e iniciar nuevas formas de intercambiar información y experiencias (con representantes de países, miembros, publicaciones electrónicas, etc) y desarrollar nuevas formas de trabajo y comunicación entre los miembros también forman parte del portafolio de esta área.

- 2) Desarrollo de Políticas y diseñar el perfil científico y profesional de la Asociación, a través del inicio, seguimiento y comunicación de proyectos relacionados e investigar para la calidad de la orientación y mejorar las cualificaciones en el servicio de los orientadores trabajando en cooperación con otras organizaciones internacionales o nacionales.

3) Estrategia para la Comunicación e Información lo cual incluye responsabilidad con el Journal de la Asociación, la Hoja Informativa, la página web, El Centro de Recursos del Orientador y otras comunicaciones públicas.

La responsabilidad del Tesorero que incluye un adecuado manejo de los fondos de la Asociación y la importancia de la Secretaria General consiste en la función administrativa y comunicativa es evidente. La explicación de ambas funciones está a disposición de quien las solicite.

## Registro de Orientadores Italianos



Reunión en ISFOL en Enero 2011. En la foto: Anna Grimaldi (ISFOL), Giuliana Ferrari (Asitor) Federico Batini (Cofir), Leonardo Evangelista (Nuova Assipro), Prof. Giancarlo Tanucci (Bari University), Prof. Annamaria Di Fabio (Florence University).

Tres Asociaciones Italianas de Profesionales de la Orientación (Asitor [www.asitor.it](http://www.asitor.it), Cofir [www.cofir.net](http://www.cofir.net) y Nuova Assipro [www.assipro.it](http://www.assipro.it)) han creado el Registro de Orientadores. En Italia el desempeño del orientador no está regulado, y cualquiera que lo desee puede solicitarlo, aún sin poseer formación ni experiencia profesional. A pesar de que la competencias requeridas para este ejercicio son conocidas en la Regiones y los Ministerios de Trabajo y Educación ha sido muy difícil acordar estándares comunes para los profesionales

Con esta iniciativa, las tres organizaciones quieren construir confianza en los ciudadanos que las usen, al ofrecer estándares claros a las autoridades públicas y organizaciones que contraten orientadores y finalmente ayudar a estos profesionales a evaluar y construir sus competencias. Los profesionales pueden afiliarse a este Registro según sus principales actividades, las cuales pueden ser: A) Información Educativa y Profesional, B) Entrevista, C) Orientación Grupal. Se pueden acreditar una o varias de estas actividades pueden ser acreditadas.

Se pueden seleccionar dos niveles de registro. El registro en el nivel 1 está basado en el examen de una serie de documentos entregado en un

Como Presidente de la IAEVG me gustaría invitarles a participar como candidatos a participar en el Junta Directiva y en el Comité Ejecutivo a todos aquellos que deseen compartir su experticia y entusiasmo para trabajar en la IAEVG, la mayor Asociación de profesionales de la Orientación en el Mundo, esperando que cada candidato pueda hacer lo mejor que ellos puedan con su capacidad para asegurar un futuro próspero a nuestra Asociación.

**Lester Oakes, Presidente de IAEVG**

portafolio. Registrarse en el nivel 2 está basado en el examen directo del candidato y el portafolio del candidato. La evaluación del nivel 2 está basado en la práctica: el candidato tiene que aportar evidencia de que realiza las actividades en la cual se acredita y de acuerdo a un estándar óptimo predeterminado, sin importar su experiencia previa en el campo ni su cualificación educativa y entrenamiento. Para inscribirse en el Registro no es necesario pertenecer a alguna de las asociaciones mencionadas. Una mayor información de la estructura del Registro puede solicitarse en <http://orientamento.it/orientamento/register-english.pdf>

El Registro es dirigido por las tres Organizaciones mencionadas, pero otras organizaciones pueden incorporarse siempre y cuando cumplan con los siguientes requisitos:

- 1) No manejar registro similares;
- 2) Sus estatutos garantizan un manejo democrático de la asociación;
- 3) La mayoría de los asociados son miembros de las directivas;
- 4) la inscripción está abierta a todos los profesionales;
- 5) La inscripción no está supeditada a la participación en cursos de entrenamiento organizados por otras asociaciones.

La idea del Registro se produjo en una reunión organizada por ISFOL; una organización pública focalizada en la preparación de orientadores, durante la celebración del Segundo Evento sobre Orientación de la Carrera en Italia.

<http://www.rapporto-orientamento.it>

El Registro ha sido presentado a la comunidad de orientadores realizado en Florencia bajo el auspicio del Gobierno Regional de la Toscana y la Universidad de Florencia realizado el 24 de Marzo de 2011. El Registro será monitoreado en Italia gracias al proyecto europeo IMPROVE (Validación del aprendizaje no-formal para profesionales de orientación de la carrera).

<http://www.improveguidance.eu>

**Leonardo Evangelista** (Vocero de las tres asociaciones)

**Annamaria Di Fabio** (Universidad de Florencia)  
**Anna Grimaldi** (ISFOL)

## Creación de la Asociación de Supervisores en Orientación-Francia

Nos complace anunciar el oficial regreso de la Asociación Nacional de Supervisores en Orientación Educativa (AAIO), la cual había estado inactiva por 15 años.

En el Seminario de los Servicios Públicos en Orientación, realizado en París del 4 al 5 de Abril, los supervisores formularon los siguientes objetivos para su asociación:

- Crear y fortalecer los vínculos entre los supervisores en orientación
- Proveer reflexiones en asuntos relacionados con la información y la orientación.
- Contribuir al mejoramiento de la información y la orientación
- Aumentar la experticia de los supervisores y la visibilidad de la asociación entre los que toman decisiones y todos los involucrados en orientación, incluyendo al personal que toma decisiones respectivas.

Los miembros de la asociación han designado un Comité Ejecutivo conformado por:

Presidente: Suzanne Bultheel (Academia de Montpellier)

Vice – Presidentes: Jacques Vauloup (Academia de Nantes) y Jean-Claude Cavallo (Academia de Marseilles)

Secretaria General: Mehdi Cherfi (Onisep Paris)

Secretarias Asistentes: Gagneuil Dominique (Academia de Lille) y Claire Engrand-Desse (Academia de Rennes)

Tesorero: Bernard Lespes (Academia de Bordeaux)



**Mehdi Cherfi, Suzanne Bultheel, Bernard Lespes y Jacques Giust.**

Esta primera reunión en París fue un completo éxito. Ya se está trabajando en la página web, un directorio de profesionales y un código de ética. En el próximo número se dará la información de la dirección de la página web.

## CONFERENCIAS REALIZADAS Y OTROS EVENTOS

### CDAA International Career Conference in Cairns, Australia, 26-29th April, 2011

400 delegados de 19 países vinieron a Cairns en el norte de Australia desde el 26 al 29 de Abril para asistir a la conferencia anual de la Asociación Australiana para el Desarrollo de la Carrera (CDAA) en conjunto con la IAIEVG. Cuatro miembros de la Directiva de la IAIEVG (Lester Oakes, Raimo Vuorinen, Mark Savickas and Suzanne Bultheel) y otros 20 miembros de la asociación asistieron a esta conferencia y desempeñaron importantes roles en este evento internacional.

El tema de la conferencia fue: "De que se trata? Retrospectiva y prospectiva del Desarrollo de Carrera" proporcionó la base para un amplio rango de ponentes, talleres, presentación de investigaciones y carteles.

Las ponencias estuvieron centradas en tópicos desde: El desarrollo de Carrera en servicios públicos en la Isla de la Reina (Queenisland) a El asesoramiento de carrera en el contexto global; hasta temas más controversiales tales como: La importancia de ser más atractivo (literalmente) a los empleadores. El programa completo y los resúmenes de la conferencia pueden verse en:

[www.onqconferences.com.au/events/CDAA11/cdaa11home.html](http://www.onqconferences.com.au/events/CDAA11/cdaa11home.html)

**Lester Oakes,  
Presidente**

## Seminario Internacional en Transición y Orientación, AEOP-MEC, Madrid, 12-14 Marzo, 2011

Este Seminario fue realizado conjuntamente por la Asociación Española de Orientación y Psicopedagogía-AEOP y el Ministerio de la Educación. Asistieron dos conferencistas internacionales: Prof. John Krumboltz de la Universidad de Stanford, USA quien disertó sobre “Ayudar a los estudiantes a crear y beneficiarse de la casualidad planificada”, focalizándose en los aspectos principales de su teoría sobre la casualidad planificada y cómo usar los eventos fortuitos y errores para ayudar a nuestros estudiantes y clientes a llevar vidas más satisfactorias. La Prof. María doCeus también presentó una segunda conferencia focalizada en el proceso de tutoría (mentoring) al nivel



universitario, presentando un modelo desarrollado en la Universidad de Miño, Portugal.

Una tercera conferencia fue presentada el último día por una orientadora española: D<sup>a</sup> Asunción Mazaneres quien presentó un sistema holístico en Orientación, y cómo la orientación en las escuelas puede colaborar con la comunidad para entregar servicios de orientación de calidad para estudiantes, padres y personal de la escuela. Después de cada conferencia se realizó un panel de expertos donde se discutieron los puntos más resaltantes de cada presentación: conciliación trabajo-familia, el proceso de tutoría en educación y empresas, y orientación en el nivel de primaria en el sistema educativo.

Las sesiones aparecen registradas en español en <http://www.uned.es/feop-reop/> (a excepción de la del Prof. Krumboltz y la de la Prof. Maria do Ceu's)

## CONFERENCIAS FUTURAS

### Conferencia Internacional de la IAEVG, Ciudad del Cabo, Sud África, 19-21 Octubre

Organizada por el Centro para la Carrera (PACE) y la Asociación Internacional para la Orientación Educativa y Vocacional (IAEVG), este año se realizará en la soleada Sud África, la primera conferencia organizada en suelo africano.



Con el tema “Orientación para la Carrera y sus Prácticas alrededor del Mundo”, los organizadores tienen como objetivo reunir académicos e investigadores de diferentes partes del mundo para presentar y compartir sus investigaciones y prácticas con las cuales todos nos podemos enriquecer.

Como lo establecieron los organizadores “tenemos confianza que esta conferencia proporcionará una rica experiencia de aprendizaje para los delegados y esperamos verlos en Ciudad del Cabo”. La fecha tope para enviar los resúmenes será el 15 de Mayo de 2011, pero las inscripciones podrán hacerse hasta el 30 de septiembre.

Página web: [www.pace.za.com/conference](http://www.pace.za.com/conference).

### Conferencia Internacional de la IAEVG en Alemania, 3-6 de Octubre, 2012.

Se realizará con el lema “Orientación para una sociedad prospera e igualitaria” en la Universidad de Estudios Aplicados al Trabajo en Mannheim (HdBA). La HdBA es la formadora de

orientadores para la carrera y orientadores laborales que trabajan en los Servicios Públicos Alemán de Empleo. Para información inicial visitar: <http://www.hdba.de/en/>

## RECURSOS

### Nueva Publicación de la IAEVG: Perspectivas de la Orientación alrededor del Mundo (GPAW)

Perspectivas de la Orientación alrededor del Mundo (GPAW) es una publicación electrónica (no impresa) disponible en la página web de la IAEVG para acceso del público en general. Es decir, no en la sección de "Sólo Miembros". La GPAW permitirá a todos los miembros de la asociación dar a conocer en su propio idioma, noticias de interés en el campo de la orientación de cada país miembro, enviar resúmenes de libros y de artículos de reciente publicación, expresar opiniones personales en asunto de interés para los profesionales de la orientación, y también publicar artículos breves de no más de cuatro páginas para obtener retroinformación a nuevas ideas o estimular la discusión acerca de perspectivas alternativas. El GPAW no será una publicación arbitrada, sin embargo todo lo remitido será revisado por un Comité Editorial para garantizar que todos los artículos enviados sean de alta calidad y apropiados para este tipo de foro. Normalmente se espera que los trabajos enviados sean publicados a más tardar dos meses después de su envío. No habrá traducción a otros idiomas.

En sus comienzos el GPAW estará disponible en la página web de la IAEVG (en Counselor Resource Centre).

#### Guía para los Autores

GPAW recibirá cuatro tipos de contribuciones: artículos breves, opiniones personales, noticias y

reseñas de libros o artículos publicados en Revistas científicas de reciente publicación.

#### Artículos Breves

Título (máximo: 15 palabras), Autor(es), Correo electrónico, (Número de identificación de la IAEVG), Institución (es), Abstract (idioma nativo e Ingles), Problema, Objetivos, Metodología, Resultados y Conclusiones, y Referencias.

Extensión: entre 1050 y 1400 palabras

#### Opiniones Personales

Título (máximo: 15 palabras), Autor(es), Correo electrónico. (Número de Identificación de la IAEVG), Institución(es), Introducción, Opinión (Prácticas novedosas, nuevos desarrollos, y perspectivas actuales en asuntos relacionados con la orientación educativa y vocacional). Referencias (opcional).

Máximo: 1080 palabras.

#### Noticias

Titulo (máximo: 15 palabras), Autor(es), Correo Electrónico, Institución(es), Información de interés en el campo de la orientación. Por favor añadir una foto.

Máximo: 680 palabras

#### Reseña de Libro o Artículo

Titulo de Libro o Artículo, Autor(es) (Libro o Artículo), Editorial o Journal, año (volumen, número y páginas), País. Reseña o Comentario. Autor(a) de la Reseña, Correo Electrónico, Institución. País.

Máximo: 680 palabras

Por favor use formato APA, Letra: Time New Roman 12, Microsoft Office (Word).

Todas las contribuciones deben ser enviadas al Dr. Julio González (IAEVG Vicepresidente)

([juliogonzalez47@gmail.com](mailto:juliogonzalez47@gmail.com))

#### Comité Editorial:

Editores: Julio González Bello (Coord.), Jean-Luc Brun (Francés), Liette Goyerend (Francés), Lucy Silva-Melo (Portugués), Salvatore Soresi (Italiano), Olga Oliveros (Español)

#### CONTACTOS:

IAEVG administración, Ottawa: [membership@iaevg.org](mailto:membership@iaevg.org)

IAEVG Tesorero: Michel Turcotte [Turcotte.michel@gmail.com](mailto:Turcotte.michel@gmail.com)

IAEVG Secretaria General: Linda Taylor [careersworldt-iaevg@yahoo.co.uk](mailto:careersworldt-iaevg@yahoo.co.uk)

IAEVG Pagina web: [www.iaevg.org](http://www.iaevg.org)

#### HOJA INFORMATIVA IAEVG

##### Editoras:

Beatriz Malik, España, [bmalik@edu.uned.es](mailto:bmalik@edu.uned.es) Suzanne Bultheel, Francia [suzanne.bultheel@gmail.com](mailto:suzanne.bultheel@gmail.com)

##### Traductores al:

Francés: Jean-Luc Brun [jeanlucbrun@wanadoo.fr](mailto:jeanlucbrun@wanadoo.fr) Hélène Gervais [helene.gervais206@orange.fr](mailto:helene.gervais206@orange.fr)

Alemán: Regina Korte, [regina.korte@arbeitsagentur.de](mailto:regina.korte@arbeitsagentur.de) Helga Schröder, [info@consilea.de](mailto:info@consilea.de)

Bernd-joachim Ertelt [bernd-joachim.ertelt@arbeitsagentur.de](mailto:bernd-joachim.ertelt@arbeitsagentur.de) [prof.ertelt@gmx.net](mailto:prof.ertelt@gmx.net)

Español: Julio González, Venezuela, [juliogonzalez47@gmail.com](mailto:juliogonzalez47@gmail.com)

Italiano: Annamaria Di Fabio, Italia, [adifabio@psico.unifi.it](mailto:adifabio@psico.unifi.it)

Portugués: Alexandra Araújo, [alexandra.araujom@gmail.com](mailto:alexandra.araujom@gmail.com)

Corrector de Inglés: Lester Oakes, IAEVG Presidente, New Zealand, [lester.oakes@clear.net.nz](mailto:lester.oakes@clear.net.nz)

**Agradecemos esta ayuda para poder distribuir la Hoja Informativa en muchos idiomas.**